

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 44:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Będą w moim świętym miejscu stróżami służb przy bramach przybytku i stróżami przybytku. Będą oni zarzynali ludowi zwierzęta na ofiarę całopalną oraz krwawą i będą stali przed nimi, by im służyć.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Będą w moim świętym miejscu stróżami przy bramach przybytku i stróżami w nim samym. Będą służyli ludowi przy uboju zwierząt na ofiary całopalne i krwawe — będą na usługi ludzi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz będą sługami w mojej świątyni, pełniąc obowiązki przy bramach domu, i będą służyć przy domu: będą zabijać ofiary na całopalenie i ofiary dla ludu i będą stać przed nimi, aby im służyć.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo będą w świątynicy mojej za sług w powinnościach przy bramach domu, i za sług przy domu; oni będą bić ofiary na całopalenie, i ofiary za lud, i oni stać będą przed obliczem ich, aby im służyli.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	będą w świątyni mojej stróżmi i wrotnymi bram domu, i sługami domu: oni będą bić całopalenia, i ofiary ludu, i oni stać będą przed nimi, aby im służyli.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oni będą służyli w moim przybytku jako stróże przy bramach świątyni, jako słudzy świątyni, oni będą zabijać żertwy na całopalenia i ofiary dla ludu, i będą do jego rozporządzenia jako słudzy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Będą pełnili służbę w mojej świątyni jako odźwierni i słudzy przybytku. Będą oni dla ludu zarzynali zwierzęta na ofiarę całopalną i rzeźną i będą na usługi ludu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Będą służyć w Moim przybytku jako stróże bram domu i będą sługami domu. Oni będą zabijać dla ludu ofiarę całopalną i ofiarę krwawą. Oni będą stać przed nimi, żeby im służyć.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Będą służyć w mojej świątyni jako stróże bram świątyni i będą sługami świątyni. Oni będą zabijać zwierzęta na całopalenia i ofiary krwawe dla ludu. Oni będą służyć ludowi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oni będą sługami, mając pieczę nad bramami Świątyni w moim sanktuarium, i będą sługami Świątyni. Oni będą zabijać żertwę całopalenia i ofiary krwawej dla ludu. Oni będą stać przed nimi, aby im służyć.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і вони будуть служити в моїх святих як дверники при дверях дому, і служити в домі. Ці різатимуть цілопалення і жертви народові, і ці стоятимуть перед народом, щоб їм служити.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niech w Mojej Świątyni zostaną posługaczami i stróżami przy bramach Przybytku oraz posługującymi przy Przybytku. Niech oni zarzynają dla ludu całopalenia oraz ofiary rzeźne i niech oni staną przed

			nimi, aby im posługiwać.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A w moim sanktuarium zostaną usługującymi na stanowiskach nadzoru nad bramami Domu oraz usługującymi w Domu. To oni będą zarzynać całopalenie oraz ofiarę za lud i to i oni będą stać przed nimi, aby im usługiwać.